

كتاب الأذكار - تجالوج

Ang Aklat ng Mga Dhikr

شعبة توعية الجاليات بالزلفي

12

كتاب الأذكار
إعداد وترجمة إلي اللغة الفلبينية
شعبة توعية الجاليات بالزلفي
الطبعة الرابعة: 1430/2 هـ.

ح) شعبة توعية الجاليات بالزلفي، 1415 هـ
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية

شعبة توعية الجاليات بالزلفي
كتاب الأذكار - فلبيني، شعبة توعية الجاليات
بالزلفي

39 ص؛ 8 × 12 سم

ردمك: 2- 00-813-9960

(الكتاب باللغة الفلبينية)

1- الأذكار والعنوان

15/2856

ديوي 212

رقم الإيداع: 15/2856

ردمك: 2- 00-813-9960

الصف والإخراج: شعبة توعية الجاليات بالزلفي

Mga Nilalaman

Gabay sa Pagbigkas.....	5
Mga Daglat	7
Ang Kahalagahan ng Dhikr at Du‘á’	8
Mga Dhikr sa Umaga at Gabi.....	9
Panalangin Pagkagising.....	9
Du‘á’ Bago Pumasok sa Palikuran.....	21
Du á’ Pagkalabas sa Palikuran	22
Dhikr Bago Magsagawa ng Wudú’	22
Dhikr Matapos Magsagawa ng Wudú’	22
Dhikr Kapag Lalabas sa Bahay	23
Dhikr Kapag Papasok sa Bahay	24
Dhikr Kapag Papasok sa Masjid.....	24
Dhikr Kapag Lalabas sa Masjid	25
Dhikr Kapag Narinig ang Adhán.....	25
Mga Dhikr Bago Matulog	27
Du‘á’ Bago Matulog.....	28
Du‘á’ Kapag May Napanaginipan.....	29

Du‘á’ Bago Kumain	30
Du‘á’ Matapos Kumain	31
Du‘á’ Bago Magsagawa ng Iftár	31
Du‘á’ Kapag Bumahin o May Bumahin.....	32
Du‘á’ Para sa May-sakit	33
Du‘á’ ng Dinapuan ng Kasawiang-palad ...	33
Du‘á’ Kapag Nakarinig ng Kulog	34
Du‘á’ Kapag Bumuhos ang Ulan	34
Du‘á’ Para sa Bagong Kasal.....	35
Du‘á’ Bago Magtalik.....	35
Du‘á’ Pagkatapos Magtipon.....	36
Du‘á’ Kapag Nakasakay sa Sasakyan	36
Du‘á’ Habang Naglalakbay	37
Du‘á’ sa Pagtigil sa Isang Lugar	39
Du‘á’ sa Namatayan	39

Gabay sa Pagbigkas

Ang pamamaraan ng pagtutumbas-tunog o transliterasyon na gagamitin sa aklat na ito ay hindi nangangakong makatutumbas sa lahat ng tunog sa alpabetong Arabe. Gayunpaman inasahang makatutulong ito upang mailapit sa tama ang pagbigkas ng mga kataga at mga katawagang Arabe na gagamitin sa aklat na ito. Hindi tatalakayin ang mga titik Arabe na may katumbas sa Tagalog. Ang pinagsamang dalawang patinig o *digraph* ay sumisimbolo sa iisang tanging tunog. Halimbawa ang *sh* ay iisang tanging tunog at hindi kombinasyon ng tunog ng *s* at *h*.

- a Maiksing a gaya ng a ng *ako* at *damo*
- i Maiksing i gaya ng i ng *ikaw* at *nila*
- u Maiksing u gaya ng u ng *ulan* at *buto*
- á Mahabang á gaya ng a ng *akin* at *kahoy*
- í Mahabang í gaya ng i ng *ibon* at *díla*
- ú Mahabang ú gaya ng u ng *ulo* at *puso*
- j Gaya ng j ng *jack* at hindi gaya j ng *juan*
- f Gaya ng f ng *fan* at hindi gaya ng p
- z Gaya ng z ng *zoo* at hindi gaya ng s

- th** Gaya ng **th** ng *thin* at hindi gaya ng *t* o *s*
- dh** Gaya ng **th** ng *that* at hindi gaya ng *d* o *z*
- sh** Gaya ng **sh** ng *ship* at hindi gaya ng *s*
- kh** Parang pinagsamang *k* at *h*; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- q** Parang *k* ngunit ang dila ay nakaakmang bibigkas ng *g*
- gh** Parang pinagsamang *g* at *h*; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- h** Parang *h* subalit higit na mariin; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- s** Parang *s* na mariin; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- d** Parang *d* na mariin; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- t** Parang *t* na mariin; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- dh** Parang *dh* na mariin; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- Panugtong ng mga salita. Halimbawa: ang Bismi -lláhi -rrahmáni -rrahím ay idudugtong ang bigkas: Bismi-lláhi-rrahmáni-rrahím.

- Kumakatawan sa *hamzah* na katumbas sa impit na tunog (*glottal stop*) na tulad ng naririnig kapag binigkas ang *i* ng *basain* at ang *a* ng *hiwa*.
- Kumakatawan sa titik na Arabe na 'ayn at kahawig ng impit na tunog o *hamzah* ngunit higit na mariin; walang katumbas sa Ingles at Tagalog
- Ginagamit sa paghiwalay sa magkasunod na titik. Halimbawa: ang **as'har** ay babasahing **as-har** hindi **a-shar**.

Mga Daglat

(SAS): Salla -lláhu 'Alayhi wa Sallam: Basbasan at pangalagaan siya ni Allah. Sinasabi ito kapag ang pangalan o ang taguri ni Propeta Muhammad (SAS) ay binanggit o kapag tinutukoy siya.

(RA): Radiya -lláhu 'Anhu para sa lalaki at Radiya -lláhu 'Anhá para sa babae: Kasiyahan siya ni Allah. Sinasabi ito kapag ang pangalan o ang taguri ng Kasamahan o asawa ni Propeta Muhammad (SAS) ay binanggit.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كِتَابُ الْأَذْكَارِ

Ang Aklat ng mga Dhikr

Ang Kahalagahan ng Dhikr at Du‘á’¹

Ang papuri ay ukol kay Allah, ang Panginoon ng mga nilalang; ang pagpapala at pangangalaga ni Allah ay matamo ni Muhammad na Sugo ni Allah at Kahuli-hulihang Propeta.

Nagsabi si Allah (33:41):² **O mga sumampalataya, alalahanin ninyo si Allah nang madalas na pag-aalaala. Sinabi pa Niya (40:60): Dumalangin kayo sa Akin, tutugunin Ko kayo. Nag-sabi naman ang Propeta (SAS): *Ang paghaha-***

¹ Ang dhikr ay mga katagang ginagamit sa pag-aalaala o paggunita kay Allah at ang du‘á’ ay ang mga panalangin ni Propeta Muhammad (SAS).

² Ang mga talata ng Qur’an o ang mga Hadith na sinipi rito ay salin mula sa wikang Arabe—ayon sa kakayahan ng tagapagsalin—ng kahulugan ng Salita ni Allah, o ng salita ni Propeta Muhammad (SAS).

lintulad sa umaalaala sa Panginoon niya at sa hindi umaalaala sa Panginoon niya ay katulad ng buhay at patay.

أذكار الصباح والمساء

Mga Dhikr sa Umaga at Gabi

Panalangin Pagkagising

دعاء الاستيقاظ من النوم: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَافَانِي فِي بَدَنِي، وَرَدَّ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَذِنَ لِي بِذِكْرِهِ.

Alhamdu lilláhi -lladhí ‘áfání fí badaní, wa radda ‘alayya rúhí, wa adhina lí bidhikrihi.

Ang papuri ay ukol kay Allah na nangalaga sa akin sa katawan ko at nagsauli sa akin ng kaluluwa ko at nagpahintulot sa akin sa paggunita sa Kanya.

كان رسول الله ﷺ يعلم أصحابه يقول: إذا أصبح أحدكم فليقل: اللَّهُمَّ بِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ النُّشُورُ. وإذا أمسى فليقل: اللَّهُمَّ بِكَ أَمْسَيْنَا وَبِكَ أَصْبَحْنَا وَبِكَ نَحْيَا وَبِكَ نَمُوتُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ.

Ang Sugo ni Allah (SAS) ay nagtuturo noon sa mga Kasamahan niya (RA) [ng panalangin]. Sinasabi niya: ***Kapag umabot sa umaga ang sinuman sa inyo ay magsabi siya:***

Alláhumma bika a**ṣ**bahná, wa bika amsayná, wa bika nahyá, wa bika namút, wa ilayka -nnushúr.
O Allah, sa pamamagitan Mo ay inumaga kami, sa pamamagitan Mo ay ginabi kami, sa pamamagitan Mo ay nabubuhay kami, sa pamamagitan Mo ay mamamatay kami, at patungo sa Iyo ang Pagkabuhay.

Kapag umabot sa gabi ay magsabi siya:

Alláhumma bika amsayná, wa bika a**ṣ**bahná, wa bika nahyá, wa bika namút, wa ilayka -nnushúr.
O Allah, sa pamamagitan Mo ay ginabi kami, sa pamamagitan Mo ay inumaga kami, sa pamamagitan Mo ay nabubuhay kami, sa pamamagitan Mo ay mamamatay kami, at patungo sa Iyo ang Pagkabuhay.

قال ﷻ : سيد الاستغفار ان يقول: اللَّهُمَّ أَنْتَ رَبِّي، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ خَلَقْتَنِي وَأَنَا عَبْدُكَ، وَأَنَا عَلَى عَهْدِكَ وَوَعْدِكَ مَا اسْتَطَعْتُ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا صَنَعْتُ، أَبُوءُ لَكَ بِنِعْمَتِكَ عَلَيَّ وَأَبُوءُ بِذُنُوبِي فَاعْفِرْ لِي، فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ. قال: ومن قالها في النهار موقنا بها فمات من يومه قبل أن يمسي فهو من أهل الجنة، ومن قالها في الليل وهو موقن بها فمات قبل أن يصبح فهو من أهل الجنة.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Ang pangunahing du'á sa paghingi ng tawad ay na sabihin mo:*

Alláhumma anta rabbí, lá iláha illá anta, khalaaqtaní wa aná 'abduka, wa aná 'alá 'ahdika wa wa'dika ma -stata'tu, a'údhu bika min sharri má sana'tu, abú'u laka bini'matika 'alayya, wa abú'u laka bidhambí, fa-ghfir lí fa'innahú lá yaghfiru -dhdhunúba illá anta.

O Allah, Ikaw ang Panginoon ko. Walang Diyos kundi Ikaw. Nilikha Mo ako at ako ay alipin Mo. Ako ay nasa ilalim ng kasunduan sa Iyo at pangako sa Iyo hanggang sa abot ng makakaya ko. Nagpapakupkop ako sa Iyo laban sa masama sa nagawa ko. Kinikilala

ko sa Iyo ang biyaya Mo sa akin. Kinikilala ko sa Iyo ang kasalanan ko kaya patawarin Mo ako sapagkat walang nagpapatawad sa mga pagkakasala kundi Ikaw.

Nagsabi pa siya: Ang sinumang magsabi nito sa maghapon na nakatitiyak dito at namatay sa araw ring iyon bago gumabi, siya ay magiging sa mga titira sa Paraiso. Ang sinumang magsabi nito sa gabi na nakatitiyak dito at namatay bago nag-umaga, siya ay magiging kabilang sa mga titira sa Paraiso.

قال ﷻ : قل هو الله أحد والمعوذتين حين تمسي
وحين تصبح ثلاث مرات تكفيك من كل شيء.

Nagsabi ang Sugo (SAS): Sabihin mo ang qul huwalláhu ahad at ang mu'awwidhatán³ kapag gumagabi at kapag nag-uumaga nang tigtatatlong ulit, makasasapat sa iyo ang mga ito laban sa bawat masama.

³ Ang ika-113 at 114 kabanata ng Qur'an.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾ اللَّهُ الصَّمَدُ
﴿٢﴾ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾

Bismi -lláhi -rrahmání -rrahím ¹Qul huwa -lláhu ahad, ²alláhu -ssamad, ³lam yalid wa lam yúlad, ⁴wa lam yakul lahú kufuwan ahad. Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain. ¹Sabihin mo: “Siya, si Allah, ay lisa. ²Si Allah ay ang Dulugan sa pangangailangan. ³Hindi Siya nagkaanak at hindi Siya ipinanganak, ⁴at walang isa na sa Kanya ay naging kapantay.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ
شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ
شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Bismi -lláhi -rrahmání -rrahím ¹Qul a‘údhū birabbi -lflaq, ²min sharri má khalaq, ³wa min sharri ghásiqin idhá waqab, ⁴wa min

sharri -nnaffátháti fi -l'‘uqad, ⁵wa min sharri hásidin idhá hasad.

Sa galan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain. ¹Sabihin mo: “Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng bukung-liwayway, ²laban sa kasamaan ng anumang nilikha Niya, ³at laban sa kasamaan ng madilim na gabi kapag bumalot ito, ⁴at laban sa kasamaan ng mga manggagaway na palaihip sa mga buhol, ⁵at laban sa kasamaan ng naiinggit kapag naiinggit ito.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾
مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ
الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾ مِنْ
الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

Bismi -lláhi -rrahmáni -rrahím ¹Qul a‘údhū birabbi -nnás, ²maliki -nnás, ³iláhi -nnás, ⁴min sharri -lwaswási -lkhannás, ⁵alladhí yuwaswisu fī sudúr -nnás, ⁶mina -ljinnati wa -nnás.

Sa ngalan ni Allah, ang Napakamaawain, ang Pinakamaawain. ¹Sabihin mo: “Nagpapakupkop ako sa Panginoon ng mga tao, ²ang Hari ng mga tao, ³ang Diyos ng mga tao, ⁴laban sa kasamaan ng bumubulong na palaurong⁴ — ⁵na bumubulong sa mga dibdib ng mga tao — ⁶na kabilang sa mga jinn at mga tao.”

قال ﷻ : ما من عبد يقول في صباح كل يوم، أو مساء كل ليلة: بسم الله الذي لا يضر مع اسمه شيء في الأرض ولا في السماء وهو السميع العليم، ثلاث مرات، فيضره شيء.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Walang lingkod [ni Allah] na nagsasabi sa umaga ng bawat araw o sa gabi ng bawat gabi ng ganito:*

Bismi -lláhi -lladhí lá yadurru ma'a -smihi shay'un fi -l'ardi wa lá fi -ssamá'i, wa huwa -ssamí'u l'alím. (Tatlong ulit)

⁴ O palakubli.

Sa ngalan ni Allah na walang makapipinsala sa pangalan Niya na anumang bagay sa lupa ni sa langit at Siya ay ang Nakaririnig, ang Nakaaalam.

قال ﷻ : من قال: لا إله إلا الله، وحده لا شريك له، له الملك وله الحمد، وهو على كل شيء قدير، في يوم مائة مرة، كانت له عدل عشر رقاب وكتبت له مائة حسنة ومحيت عنه مائة سيئة، وكانت له حرزا من الشيطان يومه ذلك حتى يمسي، ولم يأت أحد بأفضل مما جاء به إلا أحد عمل أكثر من ذلك، ومن قال: سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ في يوم مائة مرة حطت خطاياها ولو كانت مثل زبد البحر.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Ang sinumang magsabi ng:*

Lá iláha illa -lláhu wahdahu lá sharíka lah, lahu -lmuulku wa lahu -lhamd, wa huwa ‘alá kulli shay’in qadír.

Walang Diyos kundi si Alláh: tanging Siya, wala Siyang katambal. Ukol sa Kanya ang

paghahari at ukol sa Kanya ang papuri, at Siya sa bawat bagay ay Makapangyarihan. nang isandaang ulit sa isang araw ay magkakamit siya ng katumbas sa gantimpala ng pagpapalaya ng sampung alipin⁵ at magsusulat [sa talaan ng mga gawa niya] ng isandaang mabuting gawa at magpapawi ng isandaang masamang gawa. Magkakaroon siya ng panang-galang laban sa Demonyo sa araw na iyon hanggang sa gumabi. Walang isa mang makagagawa ng higit na mainam pa sa ginawa niya kundi ang bumigkas nang higit pa sa kanya. Ang sinumang magsabi ng:

Subhána -lláhi wa bihamdihi.

Kaluwalhatian kay Alláh at kalakip ng papuri sa Kanya.

nang isandaang ulit sa isang araw, pabababain ang mga kamalian niya, kahit pa man kasindami ng bula ng dagat.”

⁵ Malaki ang gantimpala ni Allah sa pagpapalaya ng alipin.

قال ﷺ : من صلى علي حين يصبح عشرا وحين
يمسي عشرا، أدركته شفاعتي يوم القيامة.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Ang sinumang manalangin para sa akin nang sampung ulit kapag nag-umaga at nang sampung ulit kapag gumabi maaabot siya ang Pamamagitan ko sa araw ng Muling Pagkabuhay.*

Ang Panalangin Para sa Propeta (SAS)
Alláhumma ṣalli ‘alá muḥammadin wa ‘alá áli Muḥammad, kamá ṣallayta ‘alá ibrahíma wa ‘alá áli ibrahím, innaka ḥamídum majíd. Alláhumma bárik ‘alá muḥammadin wa ‘alá áli muḥammad, kamá bárakta ‘alá ibrahím wa ‘alá áli ibrahím, innaka ḥamídum majíd.

O Allah, basbasan Mo si Muhammad at ang mag-anak ni Muhammad gaya ng pagbasbas Mo kay Ibrahim at sa mag-anak ni Ibrahim; tunay na Ikaw ay Kapuri-puri, Maluwalhati. O Allah, pagpalain Mo si Muhammad at ang mag-anak ni Muhammad gaya ng pagpala Mo kay Ibrahim at sa mag-anak ni Ibrahim; tunay na Ikaw ay Kapuri-puri, Maluwalhati.

قال ﷺ : من قرأ آية الكرسي دبر كل صلاة مكتوبة لم يمنعه من دخول الجنة إلا أن يموت.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Ang sinumang bumigkas ng Áyatulkursí matapos ang bawat saláh na isinatungkulin, walang nakapipigil sa kanya upang makapasok sa paraiso kundi ang hindi niya pagkamatay.*

Ang Áyatul Kursí

﴿ اللهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

Alláhu lá iláha illá huwa -lḥayyu -lqayyúm, lá ta'khudhuhú sinatuw wa lá nawm, lahú má fi -ssamáwáti wa má fi -l'ard; man dhá -lladhí yashfa'u 'indahú illá bi'idhnih, ya'lamu má bayna aydíhim wa má khalfahum: wa lá yuhítúna

bishay'im min 'ilmihí illá bimá shá', wasi'a kursiyuhu -ssamáwáti wa -l'ard: wa lá ya'úduhú hifdhuhumá, wa huwa -l'alíyu -l'dhím.

Si Allah, walang Diyos kundi Siya, ang Buháy, ang Tagapagpanatili. Hindi Siya nadadala ng antok ni ng pagkatulog. Sa Kanya ang anumang nasa mga langit at ang anumang nasa lupa. Sino kaya itong makapamamagitan sa Kanya kung walang kalakip na pahintulot Niya? Nalalaman Niya ang hinaharap nila at ang nakaraan nila. Hindi sila makasasaklaw sa anuman mula sa kaalaman Niya maliban sa anumang niloob Niya. Nasakop ng luklukan Niya ang mga langit at ang lupa. Hindi naka-bibigat sa Kanya ang pangangalaga sa mga ito. Siya ay ang Mataas, ang Sukdulan.

عن عقبه بن عامر رضي الله عنه، قال: أمرني رسول الله ﷺ أن أقرأ المعوذات دبر كل صلاة.

Ayon sa sinabi ni 'Uqbah ibnu 'Ámir (RA): "Inatasan ako ng Sugo ni Allah (SAS) na bigkasin ko ang mga *mu'awwidhah* (ang ika-112, 113, 114 Súrah) matapos ang bawat *ṣalah*."

قال ﷺ : يا معاذ إني والله لأحبك، فلا تدعن في دبر كل صلاة أن تقول: اللَّهُمَّ اعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ وَشُكْرِكَ وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ.

Nagsabi ang Sugo ni Allah (SAS): *O Mu'ádh, tunay na ako, sumpa man kay Allah, ay totoong nagmamahal sa iyo; kaya huwag mo ngang kaligtaang sa tuwing pagkatapos ng saláh na magsabi ng:*

Alláhumma a'inní 'alá dhikrika wa shukrika wa husni 'ibádatik.

O Allah, tulungan Mo ako sa pag-aalaala sa Iyo, pagpapasalamat sa Iyo, at pagpapahusay sa pagsamba sa Iyo.

Du'á' Bago Pumasok sa Palikuran

دعاء الدخول إلى الخلاء: بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ.

Bismi -lláh. Alláhumma inní a'údhu bika mina -lkhubthi wa -lkhabá'ith.

Sa ngalan ni Allah. O Allah, tunay na ako ay nagpapakupkop sa Iyo laban sa mga lalaking demonyo at mga babaing demonyo.

Du á' Pagkalabas sa Palikuran

دعاء الخروج من الخلاء: عُفْرَانِكَ.

Ghufrának.

[Hinihingi ko] ang kapatawaran Mo.

Dhikr Bago Magsagawa ng Wudú'

الذكر قبل الوضوء: بِسْمِ اللّٰهِ.

Bismilláh.

Sa ngalan ni Allah.

Dhikr Matapos Magsagawa ng Wudú'

الذكر بعد الوضوء: أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللّٰهُ، وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ؛ اللّٰهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ التَّوَّابِينَ وَاجْعَلْنِي مِنَ الْمُتَطَهِّرِينَ.

Ashhadu an lá iláha illa -lláh, waḥdahu lá sharíka lah, wa ashhadu anna muḥammadan ‘abduhu wa rasúluh. Alláhumma -j‘alni mina -ttawwábína, wa -j‘alni mina -lmutataḥhirín.
Sumasaksi ako na walang Diyos kundi si Allah: tanging Siya, wala Siyang katambal; at sumasaksi rin ako na si Muhammad ay Lingkod Niya at Sugo Niya. O Allah, gawin Mo ako na kabilang sa mga palabalik-loob at gawin Mo ako na kabilang sa mga nagpapakalinis.

Dhikr Kapag Lalabas sa Bahay

الذِّكْرُ عِنْدَ الْخُرُوجِ مِنَ الْمَنْزِلِ: بِسْمِ اللَّهِ، تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ، وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ.

Bismi -lláh, tawakkaltu ‘ala -lláh, wa lá ḥawla wa lá qúwata illá bi-lláh.

Sa ngalan ni Allah; nanalig ako kay Allah, at walang kapangyarihan at walang lakas kundi sa pamamagitan ni Allah.

Dhikr Kapag Papasok sa Bahay

الذکر عند دخول المنزل: بِسْمِ اللّٰهِ وَكَجْنَا، وَبِسْمِ اللّٰهِ
خَرَجْنَا، وَعَلَى رَبَّنَا تُؤَكَّلْنَا.

Bismi -lláhi walajná, wa bismi -lláhi kharajná,
wa 'alá rabbiná tawakkalná.

*Sa ngalan ni Allah ay pumasok tayo; sa ngalan
ni Allah ay lumabas tayo; at sa Panginoon
natin ay nanalig tayo.*

Dhikr Kapag Papasok sa Masjid

الذکر عند دخول المسجد: بِسْمِ اللّٰهِ، وَالصَّلَاةُ
وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللّٰهِ، اَللّٰهُمَّ افْتَحْ لِيْ اَبْوَابَ
رَحْمَتِكَ.

Bismi -lláh, wa -ssalátu wa -ssalámu 'alá rasúli
-lláh. Alláhumma -ftah lí abwába rahmatik.

Sa ngalan ni Allah; ang basbas at ang pangangalaga ay sa Sugo ni Allah. O Allah, buksan Mo para sa akin ang mga pinto ng awa Mo.

Dhikr Kapag Lalabas sa Masjid

دعاء الخروج من المسجد: بِسْمِ اللَّهِ، وَالصَّلَاةُ
وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ
فَضْلِكَ، اللَّهُمَّ اعْصِمْنِي مِنَ الشَّيْطَانِ.

Bismi -lláh, wa -ssalátu wa -ssalámu 'alá rasúli
-lláh, Alláhumma inní as'aluka min fadlik.
Alláhumma -'šimní mina -shshayṭáni -rrajím.

Sa ngalan ni Allah, ang basbas at ang pangangalaga ay sa Sugo ni Allah. O Allah, tunay na ako ay humihingi sa Iyo ng bahagi ng kagandahang-loob Mo. O Allah, pangalagaan Mo ako laban sa Demonyo, ang isinumpa.

Dhikr Kapag Narinig ang Adhán

الذكر عند سماع الأذان: يقول مثل ما يقول المؤذن، إلا
في حَيَّ عَلَى الصَّلَاة، حَيَّ عَلَى الْفَلَاح، فيبدلهما ب لا
حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ؛ ثم يصلي على النبي ﷺ بعد
فراغه من إجابة المؤذن ثم يقول: اللَّهُمَّ رَبَّ هَذِهِ الدَّعْوَةِ
الثَّامَّةِ وَالصَّلَاةِ الْقَائِمَةِ، أَتِ مُحَمَّدًا الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ،

وَابْعَثُهُ مَقَامًا مَحْمُودًا الَّذِي وَعَدْتُهُ. [إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الميعاد.]

Sasabihin ang tulad sa sinasabi ng *mu'adhdhin* maliban sa:

Hayya 'ala -ssaláh at hayya 'ala -lfaláh.

Halina sa saláh at halina sa tagumpay.

sapagkat papalitan ito ng:

Lá hawla wa lá qúwata illá bi-lláh.

Walang kapangyarihan ni lakas kundi sa pamamagitan ni Allah.

Pagkatapos ay manalangin para sa Propeta (SAS) pagkaraang natapos tugunin ang *mu'adhdhin*. Pagkatapos ay sabihin naman ang sumusunod:

Alláhumma rabba hádhihi -dda'wati -ttámmati wa -ssaláti -lqá'imah, áti muhammadani -lwasílata wa -lfadíláh, wab'athhu maqámam mahmúdani -lladhí wa'attahu, [innaka lá tukhlifu -lmí'ád.]

O Allah, Panginoon nitong ganap na panawagan at ng saláh na isasagawa, ibigay Mo kay Muhammad ang kaparaanan at ang kalamangan at ibangon Mo siya sa katayuang pupurihin, na ipinangako Mo. [Tunay na Ikaw ay hindi sumisira sa naipangako.]

Mga Dhikr Bago Matulog

أذكار النوم: قال ﷺ: إذا أويت إلى فراشك فاقرا آية الكرسي فإنه لن يزال عليك من الله حافظا ولا يقربك شيطان حتى تصبح.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Kapag matutulog ka na sa higaan mo ay bigkasin mo ang Áyatul-kursí sapagkat hindi maaalis sa iyo mula kay ang isang [anghel na] tagapangalaga at hindi ka nga malalapitan ng demonyo hanggang sa mag-umaga.*

وعن عائشة رضي الله عنها أن النبي ﷺ : كان إذا أوى إلى فراشه كل ليلة جمع كفيه ثم نفث فيهما فقرأ قل هو الله أحد و قل أعوذ برب الفلق و قل أعوذ برب الناس ثم مسح بهما ما استطاع من جسده، يبدأ بهما على رأسه ووجهه وما أقبل من جسده، يفعل ذلك ثلاث مرات.

Ayon kay ‘Á’ishah (RA): “Ang Propeta (SAS), kapag matutulog siya sa higaan niya, ay ipinagtatabi niya ang mga palad niya, pagkatapos ay

hinihipan niya ang mga ito at saka binibigkas ang *qul huwa -lláhu ahad*, ang *qul a'údhu birabbi -lfalaq* at ang *qul a'údhu birabbi -nnás*. Pagkatapos ay ipinanghahaplos niya ang mga palad, sa abot ng makakaya niya, sa bahagi ng katawan niya. Nagsisimula siya sa ulo niya, mukha niya, at bahaging harapan ng katawan niya. Ginagawa niya iyon nang tatlong ulit.”

Du‘á’ Bago Matulog

قال ﷺ : إذا أوى أحدكم إلى فراشه فلينفض فراشه بداخلة إزاره، فإنه لا يدري ما خلفه عليه، ثم يقول: بِاسْمِكَ اللَّهُمَّ وَضَعْتُ جَنْبِي وَبِاسْمِكَ أَرْفَعُهُ، إِنْ أَمْسَكَتَ نَفْسِي فَارْحَمْنَهَا وَإِنْ أَرْسَلْتَهَا فَاحْقِظْهَا بِمَا تُحْقِظُ بِهِ عِبَادَكَ الصَّالِحِينَ.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Kapag matutulog ang sinuman sa inyo sa higaan niya, pagpagin niya ang higaan niya ng kumot niya sapagkat hindi niya nalalaman kung ano ang naiwan niya rito. Pagkatapos ay magsabi siya:*

Bismika -lláhumma wada'tu jambí, wa bika arfa'uhu, fa'in amsakta nafsí fa-rhamhá, wa in arsaltahá fa-hfadhhá bimá tahfadhu bihi 'ibádiká -ssálihín.

Sa ngalan Mo, o Allah, ay inilalapag ko ang tagiliran ko, at sa Iyo ay inaangat ko ito. Kaya kung kukunin Mo ang kaluluwa ko ay kaawaan Mo ito, at kung pababalikin Mo ito ay pangalagaan Mo ito sa pamamagitan ng ipinangangalaga Mo sa mga lingkod Mong matutuwid.

Du'á' Kapag May Napanaginipan

الدعاء لمن رأى رؤيا: الرؤيا الصالحة من الله، والحلم من الشيطان، فإذا رأى أحدكم ما يحب فلا يحدث به إلا من يحب. وإذا رأى ما يكره فلينفث عن يساره ثلاثا ويستعذ بالله من الشيطان ويتحول عن جنبه الذي كان عليه، ولا يحدث بها أحدا.

Nagsabi ang Sugo (SAS): Ang mabuting panaginip ay mula kay Allah at ang masamang panaginip ay mula sa Demonyo. Kaya kapag nanaginip ang sinuman sa inyo ng naiibigan

niya ay huwag niyang ipagsabi ito kung hindi sa [taong] naiibigan niya. Kapag nanaginip siya ng kinasusuklaman niya ay bubuga siya sa kaliwa niya nang tatlong ulit, magpapakupkop siya kay Allah laban sa Demonyo, papalitan niya ang tagilirang dating ipinanghihiga niya, at hindi niya ipagsasabi ito sa kanino man.

Magpakupkop kay Allah laban sa masamang panaginip sa pamamagitan ng pagsambit nito:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ، وَمِنْ شَرِّ مَا رَأَيْتُ

A'údhu bi-lláhi mina -shshaytáni -rrajím, wa min sharri má ra'aytu.

Nagpapakupkop ako kay Allah laban sa Demonyong isinumpa at laban sa [masamang] napanaginipan ko.

Du'á' Bago Kumain

الدعاء قبل الأكل: قال ﷺ: إذا أكل أحدكم طعاما فليقل: بسم الله؛ فإن نسي في أوله فليقل: بسم الله في أوله وآخره.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Kapag kakain ang isa sa inyo ng pagkain ay magsabi siya ng:*

Bismi -lláh

Sa ngalan ni Allah

ngunit kung nakalimutan sa simula ay sabihin:

Bismi -lláhi fī awwalihi wa ákhirih

Sa ngalan ni Allah, sa simula at sa katapusan.

Du‘á’ Matapos Kumain

وَإِذَا فَرَغَ مِنَ الطَّعَامِ فَلْيَقُلْ: الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَطْعَمَنِي هَذَا، وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةَ.

Alhamdu lilláhi -lladhí at‘amaní hádhá, wa razaqaníhi min ghayri hawlim minní wa lá qúwah.

Ang papuri ay ukol kay Allah na nagpakain sa akin nito at nagkaloob sa akin nito nang walang kapangyarihan mula sa akin ni lakas.

Du‘á’ Bago Magsagawa ng Iftár

الدعاء عند إفتار الصائم: ذَهَبَ الظَّمَأُ، وَأَبْتَلَّتِ العُرُوقُ وَثَبَّتَ الأَجْرُ إِنْ شَاءَ اللّهُ.

Dhahaba -dhdhama'u wa -btallati -l'urúqu wa thabata -l'ajru in shá'a -lláh.

Lumisan ang uhaw, nabasa ang mga ugat at natiyak ang gantimpala, kung niloob ni Allah.

Du'á' Kapag Bumahin o May Bumahin

الدعاء عند العطاس: قال ﷺ: إذا عطس أحدكم فليقل: الْحَمْدُ لِلَّهِ، وليقل له أخوه، أو صاحبه: يَرْحَمُكَ اللَّهُ، فإذا قال له يَرْحَمُكَ اللَّهُ، فليقل: يَهْدِيكُمْ اللَّهُ وَيُصَلِّحْ بِأَلْسِنَتِكُمْ.

Nagsabi ang Sugo (SAS): *Kapag bumahin ang isa sa inyo ay magsabi siya ng:*

Alhamdu lilláh

Ang papuri ay ukol kay Allah

Magsabi naman ang kapatid niya [sa Islam] o ang kasama niya ng:

Yarhamuka -lláh

Kaawaan ka ni Allah

at kapag nagsabi sa kanya ng yarhamuka -lláh ay magsabi naman siya rito ng:

Yahdíkumu -lláh wa yuslihu bálakum

*Patnubayan kayo ni Allah at pabutihin nawa
Niya ang kalagayan ninyo.*

Du‘á’ Para sa May-sakit

الدعاء للمريض: كان النبي ﷺ : إذا دخل على مريض
يعوده قال له: لا بأسَ ظهوركَ إن شاءَ اللهُ.

Ang Propeta (SAS), kapag nagpupunta siya
noon sa isang may-sakit upang dalawin iyon, ay
nagsasabi siya roon ng:

Lá ba’sa tahúrun in shá’a -lláh.

*Walang kapinsalaan, [ang sakit ay] panlinis
[sa kasalanan] kung loloobin ni Allah.*

Du‘á’ ng Dinapuan ng Kasawiang- palad

دعاء من أصيب بمصيبة: إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ،
اللَّهُمَّ اجْرُنِي فِي مُصِيبَتِي وَاخْلُفْ لِي خَيْرًا مِنْهَا.

Inna lilláhi wa inná ilayhi ráji‘ún, Alláhumma
’jurní fī muṣībatí akhlif lí khyam minhá.

*Tunay na tayo ay kay Allah at tunay na tayo
ay sa Kanya magbabalik. O Allah, gantimpa-*

*laan Mo ako dahil sa kasawian ko at palitan
Mo ako ng mainam kaysa rito.*

Du‘á’ Kapag Nakarinig ng Kulog

الدعاء عند سماع الرعد: سُبْحَانَ الَّذِي يُسَبِّحُ الرَّعْدُ
بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ.

Subhána -lladhí yusabbihu -rra‘du bihamdihi
wa -lmalá‘ikatu min khífatihí.

*Kaluwalhatian sa Kanya na niluluwalhati
ng kulog kalakip ng papuri sa Kanya at ng
mga anghel dahil sa pangamba sa Kanya.*

Du‘á’ Kapag Bumuhos ang Ulan³⁴

الدعاء عند نزول المطر: اللَّهُمَّ صَيِّبًا نَافِعًا.
Alláhumma sayyiban náfi‘á.

*O Allah, [gawin Mo ito na] isang ulan na
napakikinabangan.*

Du‘á’ Para sa Bagong Kasal

الدعاء للمتزوجين: بَارَكَ اللَّهُ لَكَ، وَبَارَكَ عَلَيْكَ،
وَجَمَعَ بَيْنَكُمَا فِي خَيْرٍ.

Báraka -lláhu laka, wa báraka ‘alayka, wa
jama‘a baynakumá fī khayr.

*Pagpalain ka nawa ni Allah, panatilihin nawa
Niya sa iyo ang pagpapala, at pagsamahin
nawa Niya kayo sa kabutihan.*

Du‘á’ Bago Magtalik

الدعاء قبل الجماع: بِسْمِ اللَّهِ، اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا الشَّيْطَانَ
وَجَنِّبِ الشَّيْطَانَ مَا رَزَقْتَنَا.

Bismi -lláh. Alláhumma jannibna -shshaytána
wa jannibi -shshaytána má razaqtaná.

*Sa ngalan ni Allah. O Allah, ilayo Mo sa amin
ang Demonyo at ilayo Mo ang Demonyo sa
[anak na] ipinagkaloob Mo sa amin.*

Du‘á’ Pagkatapos Magtipon

كفارة المجلس: سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.

Subhánaka -lláhumma wa bihamdika, ashhadu al lá iláha illá anta, astaghfiruka wa atúbu ilayk. *Kaluwalhatian sa Iyo, o Allah, at kalakip ng papuri sa Iyo. Sumasaksi ako na walang Diyos kundi Ikaw. Humihingi ako ng tawad sa Iyo at nagbabalik-loob ako sa Iyo.*

Du‘á’ Kapag Nakasakay sa Sasakyan

دعاء الركوب: بِسْمِ اللَّهِ، الْحَمْدُ لِلَّهِ؛ سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ.

Bismi -lláhi, alhamdu lilláh; subhána -lladhí sakhkhara laná hádhá, wa má kunná lahú muqrinín, wa inná ilá rabbiná lamunqalibún.

Sa ngalan ni Allah, ang papuri ay ukol kay Allah. Kaluwalhatian sa Kanya na nagpasunud-sunuran para sa atin nito at tayo rito ay hindi sana makakakaya.

Du‘á’ Habang Naglalakbay

دعاء السفر: اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ، اللهُ أَكْبَرُ، سُبْحَانَ
 الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ، وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا
 لَمُنْقَلِبُونَ، اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْأَلُكَ فِي سَفَرِنَا هَذَا الْبِرَّ
 وَالنَّفْوَى وَمِنَ الْعَمَلِ مَا تَرْضَى، اللَّهُمَّ هَوِّنْ عَلَيْنَا
 سَفَرَنَا هَذَا وَاطْوِ عَنَّا بُعْدَهُ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الصَّاحِبُ فِي
 السَّفَرِ وَالْخَلِيفَةُ فِي الْأَهْلِ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ
 وَعْثَاءِ السَّفَرِ، وَكَآبَةِ الْمَنْظَرِ وَسُوءِ الْمُنْقَلَبِ فِي
 الْمَالِ وَالْأَهْلِ، وَإِذَا رَجَعَ قَالَهُنَّ وَزَادَ فِيهِنَّ: أَيُّونَ،
 نَاتِيُونَ، عَابِدُونَ، لِرَبِّنَا حَامِدُونَ.

Alláhu akbar, alláhu akbar, alláhu akbar;
 subhána -lladhí sakhkhara laná hádhá, wa
 má kunná lahu muqrinín, wa inná ilá rabbiná
 lamunqalibún; Alláhumma inná nas'aluka fí
 safariná hádha -lbirra wa -ttaqwá wa mina
 -l'amali má tardá. Alláhumma hawwin
 'alayná safaraná hádhá, wa -twi 'anná
 bu'dah; Alláhumma anta -ssáhibu fí
 -ssafar, wa -lkhalífatu fí -l'ahli; Alláhumma
 inní a'údhu bika min wa'thá'i -ssafar, wa

ka'ábatí -lmandhar, wa sú'í -lmuñqalabí fí
-lmáli wa -l'ahli.

Si Allah ay pinakadakila, si Allah ay pinakadakila, si Allah ay pinakadakila. Kaluwalhatian sa Kanya na nagpasunud-sunuran para sa atin nito at tayo rito ay hindi sana makakakaya. Tunay na tayo sa Panginoon natin ay talagang magbabalikan. O Allah, tunay na kami ay humihiling sa Iyo sa paglalakbay naming ito ng kabutihan, panginigilag sa pagkakasala, at gawang ikasisiya Mo. O Allah, pagaanin Mo sa amin ang paglalakbay naming ito at paiksiin Mo para sa amin ang layo nito. O Allah, Ikaw ang kasama sa paglalakbay at ang pinag-iwanan sa mag-anak. O Allah, tunay na ako ay nagpapakupkop sa Iyo laban sa hirap ng paglalakbay, laban sa panglaw ng tanawin, laban sa kasaklapan ng mada-datnan sa ari-arian at mag-anak.

Kapag pauwi na ay sabihin ang nabanggit na panalangin at idagdag ang sumusunod:

Áyibúna, tá'ibúna, 'ábidúna, lirabbíná hámidún.
[Tayo ay] mga umuuwi, na mga nagbabalik-

*loob, na mga sumasamba, na sa Panginoon
natin ay mga nagpupuri.*

Du‘á’ sa Pagtigil sa Isang Lugar

دعاء نزول المنزل: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ
مَا خَلَقَ.

A‘údhū bikalimáti -lláhi -ttámmáti min sharri má
khalāq.

*Nagpapakupkop ako sa mga ganap na salita ni
Allah laban sa masama sa nilikha Niya.*

Du‘á’ sa Namatayan

دعاء التعزية: أَعْظَمَ اللَّهُ أَجْرَكَ، وَأَحْسَنَ عَزَاءَكَ،
وَعَفَرَ لِمَيِّتِكَ.

A‘dhama -lláhu ajraka, wa ahsana ‘azá’aka,
wa ghafara limayyitik.

*Palakihin nawa ni Allah ang gantimpala sa
iyo, pagandahin nawa Niya ang pag-alo sa
iyo, at patawarin nawa Niya ang patay mo.*